

**Rapport annuel d'activités de la
Chaire de recherche en
Éducation et francophonies (CREF)
2006-2007**

Rapport annuel d'activités de la Chaire de recherche en Éducation et francophonies (CREF) 2006-2007

**Titulaire : Nathalie Bélanger, Prof. agrégée, Faculté d'éducation,
Université d'Ottawa**

Introduction au rapport d'activités :

Il me fait plaisir de vous présenter notre rapport d'activités pour l'année 2006/2007. L'année universitaire qui vient de s'achever fut marquée par les travaux de recherche sur les projets de partenariat école-communauté de langue française en Ontario ainsi que par la constitution d'un réseau international de 14 chercheurs s'intéressant à la question des élèves en difficulté et de l'inclusion. Ces activités cadrent avec le mandat de la Chaire qui consiste en l'étude des processus d'inclusion et d'exclusion à l'école, à partir d'approches interdisciplinaires qui regroupent des disciplines comme la sociologie de l'éducation, la sociolinguistique, la science politique et l'anthropologie. Il s'agit aussi de créer un lieu de rencontre entre partenaires universitaires, scolaires, associatifs et communautaires. Le but étant d'identifier les caractéristiques d'une école accueillante en milieu minoritaire de langue française afin d'éviter que des élèves deviennent à risque d'exclusion ou de marginalisation.

Je tiens à remercier les collègues associés à la Chaire et les précieuses assistantes de recherche pour leur excellent travail, le personnel de la faculté d'éducation pour leur soutien et les organismes subventionnaires tels le Conseil de recherche en sciences humaines du Canada et le Ministère de l'éducation de l'Ontario pour leur soutien financier dans la réussite des projets décrits plus amplement ci-dessous.

1. Membres de la CREF :

Nathalie Bélanger détient un doctorat de l'Université René Descartes-Paris V (1997). Elle fut stagiaire postdoctorale à l'Université de Sheffield (UK) en 1998. De 1998 à 2005, elle a enseigné à OISE/Université de Toronto en tant que professeure agrégée. Elle s'intéresse aux processus d'inclusion et d'exclusion à l'école, à partir d'une perspective sociologique. Ses intérêts de recherche et d'enseignement portent sur les approches sociologiques/anthropologiques/critiques en éducation et sur les thèmes de l'égalité/équité, les minorités, la francophonie, l'enfance en difficulté, les perspectives ou représentations des enfants et apprenants et les rapports école/famille/communauté.

Diane Farmer est professeure adjointe au Département de sociologie et d'études de l'équité en éducation, à l'Institut d'études pédagogique de l'Ontario (OISE) de l'Université de Toronto et directrice du Centre de recherches en éducation franco-ontarienne (OISE/UT). Spécialiste de la

sociologie des francophonies, de l'éducation et de l'enfance, elle s'intéresse aux transformations internes des communautés ainsi qu'à l'institution scolaire, ses logiques et le jeu des acteurs. Ses recherches ont traité de l'organisation sociale et communautaire au sein des francophonies, des rapports politiques entre élèves dans le cadre des classes à niveaux multiples, notamment dans les écoles de langue française, de l'hétérogénéité de la salle de classe ainsi que des relations entre l'école et les familles émigrées francophones. Parmi ses publications récentes se trouvent Farmer, Chambon et Labrie (2003) *Urbanité et immigration au sein des francophonies*, paru dans *Francophonies d'Amérique* (16) et Bélanger et Farmer (2004) *L'exercice du métier d'élève, processus de socialisation et sociologie de l'enfance*, paru dans la *Revue des sciences de l'éducation de McGill*, 39 (1).

Phyllis Dalley, Ph.D. (Université de Toronto) est pédagogue et sociolinguiste investie dans la recherche en éducation en milieu minoritaire. Sa recherche en milieu francophone au Canada concerne les processus sociaux d'inclusion, d'exclusion et de construction identitaire. À titre de sociolinguiste, elle s'intéresse au rôle de la langue (des langues) comme outil de différenciation et de subversion dans ce processus. Elle a un intérêt marqué pour les stratégies des personnes situées à la marge ou à l'extérieur des groupes sous étude. À titre de pédagogue, elle travaille activement à la traduction de la théorie sociolinguistique et critique à une pratique pédagogique inclusive. Cette hybridation de son identité de chercheuse l'a mené vers le développement, avec d'autres, d'une sociolinguistique du changement.

Liliane Dionne, Ph.D. est professeure adjointe à la Faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa. Ses domaines et intérêts de recherche se concentrent sur le développement professionnel des enseignants, l'enseignement et l'apprentissage des sciences, l'éducation relative à l'environnement et le loisir scientifique. Ses projets de recherche actuels portent sur la création de communautés d'apprentissage pour le développement professionnel des enseignants en sciences, sur les partenariats écoles - communautés en milieu francophone minoritaire, ainsi que sur l'éducation à la santé dans les écoles de milieux francophones minoritaires. Elle enseigne la didactique des sciences et des technologies, la didactique de la biologie, ainsi que les méthodes de recherche en éducation.

Geneviève Beaulieu est diplômée à la maîtrise en sociologie de l'université d'Ottawa et chargée de projets dans le cadre des activités de la CREF.

Julie Daigle, Anne-Sophie Ruest-Paquette, Helene Leone, Maria Gordon, Natalie Gougeon, Tina Desabrais, Anne-Marie Caron-Réaume, Julie Byrd Clark, Kehra Taleb et Christine Connelly sont assistantes de recherche à la CREF.

2. Projet de recherche complété

2.1.1 Classes à niveaux multiples : socialisation et exercice du métier d'élève dans les écoles de langue française et anglaise de l'Ontario

Chercheure principale : Nathalie Bélanger , Co-chercheure : Diane Farmer
Assistants de recherche : Anne-Marie Caron-Réaume, Julie Byrd Clark, Geneviève Beaulieu et Kehra Taleb

L'inégalité des chances s'explique aujourd'hui non seulement à partir de facteurs extérieurs à l'école mais également par une meilleure compréhension du sens qu'accorde l'élève à l'expérience scolaire vécue, ce qui fait appel à la notion de métier d'élève. La réflexion proposée à travers ce projet de recherche réitère l'idée que l'élève est un acteur légitime du système scolaire qui participe à la fois activement à structurer et à transformer les situations scolaires dans lesquelles il/elle se trouve tout en étant influencé/e par les acteurs sociaux avec lesquels il/elle interagit. Les enquêtes de terrain se sont déroulées de janvier 2004 à avril 2006. Des conférences ont été prononcées suite à ce projet de recherche, notamment à la Biennale de l'éducation à Lyon (France), à l'*International Institute of Sociology* à Stockholm et à l'Université d'Ottawa (CIRCEM, CRCCF). Un article au sujet de ce projet est paru dans la revue McGill Journal of Education, 39 (1), 2004. Le rapport final sera déposé le 30 septembre prochain.

3. Projets de recherche en cours :

3.1. *Élèves en difficulté et inclusion en contexte international. Vers l'établissement de stratégies et de modèles novateurs*

Chercheuse principale : Nathalie Bélanger. Co-chercheurs : Hermann Duchesne du Collège universitaire St-Boniface, Nadia Rousseau et Carmen Dionne de l'Université du Québec à Trois-Rivières, Raymond Vienneau de l'Université de Moncton, Diane Farmer et Christine Connelly de l'Université de Toronto, Felicity Armstrong, Simona D'Alessio et Len Barton du Institute for Education, University of London, Julie Allan de l'University of Stirling, Denis Poizat et Charles Gardou de l'Université Lumière-Lyon 2, Cornelia Schneider de la Nouvelle Écosse et Eric Plaisance de l'Université René Descartes Paris V.

Assistantes de recherche : Maria Gordon, Natalie Gougeon

Projet de réseau international (financé par le Conseil de recherches en sciences humaines) (2006-2007)

Ce projet vise à identifier et à documenter des initiatives éducatives d'inclusion d'élèves en situation de handicap ou en difficulté dans différents contextes internationaux, de même que produire et diffuser des modèles exemplaires de pratiques inclusives à l'école. Ce projet permet également de consolider un important réseau de chercheur/es et de créer une plate-forme importante à partir de laquelle des étudiant/es, des chercheur/es canadiens et internationaux peuvent échanger et collaborer. Les travaux de tous les co-chercheurs seront regroupés en novembre 2007 en vue de produire un ouvrage collectif.

3.2. *Caractéristiques, composantes et modalités de mise en œuvre de projets scolaires-communautaires pour les écoles de langue française*

Chercheuse principale : Nathalie Bélanger

Co-chercheuses : Phyllis Dalley et Liliane Dionne

Assistantes de recherche : Geneviève Beaulieu, Christine Connelly, Julie Daigle,

Tina Desabrais, Maria Gordon, Hélène Leone et Anne-Sophie Ruest-Paquette

Projet sur les partenariats   cole-communauté (ECO) financé par le ministère de l'éducation de l'Ontario (2006-2007)

Ce projet s'inscrit dans un plan de mise en œuvre de la Politique d'aménagement linguistique (PAL) du ministère de l'éducation en Ontario et vise à dégager les caractéristiques, les composantes et les modalités de mise en œuvre de projets scolaires-communautaires et à élaborer un modèle de projets scolaires-communautaires applicable aux niveaux élémentaires, intermédiaire et secondaire.    terme, ce projet vise également à contribuer au succès scolaire et social des élèves de même qu'à la vitalisation de la communauté francophone. Enfin, des recommandations seront formulées et des stratégies de départ pour le développement de partenariats seront suggérées grâce à l'élaboration d'un document interactif prototype. Des rapports d'étape ont été remis à l'agent du MEO et des communications ont été prononcées au sujet de ce projet. Le rapport final sera déposé à la mi-octobre prochaine.

3.3. Représentations des élèves et inclusion à l'  cole de langue française en Ontario

Chercheure principale : Nathalie Bélanger
Assistante de recherche : Nathalie Gougeon

Conseil de recherche en sciences humaines (2007-2010)

Le but de ce projet de recherche est de mettre à jour, dans des écoles élémentaires et secondaires de langue française en Ontario, les représentations des élèves face à la question de l'inclusion. Trois objectifs spécifiques découlent de ce projet : 1) examiner le discours des enfants au sujet de la question de la différence, des processus sociaux d'inclusion et d'exclusion à l'  cole de langue française en Ontario ; 2) situer les représentations des enfants au regard de leur trajectoire sociale et scolaire (attentes face à l'  cole, sentiment d'aisance, d'inclusion, expériences, difficultés éprouvées) et 3) dégager, à partir du discours des enfants, les composantes qui permettent de concevoir une   cole accueillante et valorisante qui réponde aux besoins de tous, en particulier des élèves à risque d'exclusion ou de marginalisation. Ce projet est au stade de démarrage.

4. Conférences organisées en 2006-2007 dans le cadre des activités de la CREF

Mercredi le 18 avril 2007

Une conversation sur la théorie du curriculum au Canada
Nicholas Ng-Fook, professeur assistant, Faculté d'  ducation

Mercredi le 18 avril 2007

Teaching Canadianness in the Adult ESL Classroom
Trevor Gulliver, PhD. graduate student, Faculty of Education

Jeudi le 15 mars 2007

Pre-service teachers reflective practices on behaviour management

Stephanie Chitpin, Marielle Simon & James Galipeau

Jeudi le 15 mars 2007

L'école, c'est nous. Film documentaire (2006, 40 minutes) réalisé par Cécile Kubek, étudiante en ingénierie du document virtuel et anthropologie, Université Lille 3 et Nathalie Bélanger

Mardi le 30 janvier 2007

Formation à l'enseignement

Ça marche, je suis confortable, je peux le justifier : critères de viabilité du répertoire des stagiaires en enseignement

Annie Malo, professeure adjointe, Faculté d'éducation

Mardi le 30 janvier 2007

« Choosing to become a secondary teacher in New Zealand : Finding from a national study »

Ruth G. Kane, Professor, Faculty of Education

Jeudi le 30 novembre 2006

Littératures, minorités et Francophonie/Literatures, minorities and Francophonie

S'ancrer dans le pays. La représentation de l'espace en littérature franco-ontarienne.

Lucie Hotte, Professeure agrégée au département des lettres françaises et Titulaire de la Chaire de recherche sur les cultures et les littératures francophones du Canada (annulée et reportée à une date ultérieure)

Jeudi le 30 novembre 2006

« I read the way a thief steals, it's a little covert » : A study of literary culture in Newfoundland

Judith Robertson, Professor, Faculty of Education

Ces conférences ont été planifiées et organisées par Nathalie Bélanger et Lorna McClean.

5. Travaux académiques et communautaires de la CREF liés à d'autres organisations

5.1 Colloque Produire et reproduire la francophonie en la nommant

Collaboration à l'organisation de ce colloque qui aura lieu du jeudi 27 au dimanche 30 septembre 2007 à l'Université d'Ottawa. Le colloque est organisé conjointement par l'unité de recherche *Une école pour tous*, la Chaire de recherche *Éducation et francophonies* et le *Centre d'étude sur la gouvernance* de la Faculté des sciences sociales. Le colloque portera sur les différents processus sociaux, institutionnels et politiques qui contribuent à produire et à reproduire la francophonie en la nommant, c'est-à-dire en la définissant, la codifiant et la normalisant. Le commissaire aux langues officielles, Graham Fraser, prononcera le discours d'ouverture du colloque lors du cocktail dînatoire qui aura lieu le jeudi 27 septembre 2007. Les membres du comité organisateurs sont : Phyllis Dalley, Nathalie Bélanger, Nicolas Garant, Caroline Andrew et Tina Desabrais.

Le financement de cet événement est assuré par le Conseil de recherche en sciences humaines du Canada (CRSH), l'Université d'Ottawa et la Faculté d'éducation.

5.2 Unité de recherche éducationnelle *Une école pour tous*

Collaboration à l'Unité dirigée par Phyllis Dalley (Faculté d'éducation, directrice de l'Unité), et dont Caroline Andrew (professeur à l'école d'Études politiques et directrice du Centre d'étude sur la gouvernance) est associée. L'objectif principal des travaux de cette unité est de s'interroger sur les droits de tout apprenant face à l'éducation, car bien que l'accès aux établissements éducatifs soit dorénavant acquis, il semble subsister des inégalités sur le plan des expériences scolaires.

Financement : Faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa

6. Publications et communications offertes dans le cadre des activités de la CREF

6.1 Articles et actes de colloques

Bélanger, N. (à paraître). Une école, des langues... ? Incursion à l'école de langue française en Ontario. *Le Français aujourd'hui*. (numéro thématique 158 dont la sortie est prévue à l'automne 2007).

Bélanger, N. et Connelly, C. (2007). Methodological considerations in child-centered Research about social difference and Children Experiencing Difficulties at School. *Ethnography and Education*, 2(1), pp. 21-38.

Bélanger, N. et Taleb, K. (2006). Une mise en scène du rôle des comités d'identification de l'enfance en difficulté en Ontario français. *Éducation et Sociétés*. 18(2), 219-236

Bélanger, N., Taleb, K. et Farmer, D. (sous presse). L'art d'être élève ou l'apprentissage d'un métier. Actes de *Colloque annuel 2005 du Centre de recherche en civilisation canadienne-française (CRCCF)*. *La jeunesse au Canada français. Formation mouvement et identité*, Université d'Ottawa.

Bélanger, N., Taleb, K. (2007). École de langue française et pratiques enseignantes inclusives. Ds Herry et Mougeot (eds). Actes de la *Conférence internationale sur la recherche en éducation en milieu minoritaire de langue française (CIREM)*, pp. 303-310

Farmer, D. et Bélanger, N. (sous presse). Le positionnement politique des élèves à l'école. Actes de *Colloque annuel 2005 du Centre de recherche en civilisation canadienne-française (CRCCF)*. *La jeunesse au Canada français. Formation, mouvement et identité*, Université d'Ottawa.

Farmer, D. et Bélanger, N. (2007). Le métier d'élève dans la classe à niveaux multiples : regards d'élèves dans une école de langue française en milieu minoritaire. Ds Herry et Mougeot (eds) Actes de la *Conférence internationale sur la recherche en éducation en milieu minoritaire de langue française (CIREM)*, Université d'Ottawa, pp. 259-266

6.2 Rapport de recherche

Bélanger, N., Dalley, P., Dionne, L et Beaulieu, G. (2007). *Caractéristiques, composantes et modalités de mise en œuvre de projets scolaires-communautaires pour les écoles de langue*

française. Revue de la littérature, rapport d'étape remis au Ministère de l'éducation (52 pages).

6.3 Communications

Bélanger, N., Dalley, P., Dionne, L. et Beaulieu, G. (2007). Composantes et caractéristiques des partenariats école/communauté : une revue de la littérature. *SCEE* Saskatoon (26 au 29 mai).

Bélanger, N. et Kubek, C. (2007). L'école, c'est nous. Présentation du film documentaire. *ACFAS*, Trois-Rivières (10 mai).

Dionne, L., Bélanger, N., Dalley, P. et Beaulieu, G. (2007). Exploration de la signification du concept de communauté chez les acteurs scolaires franco-ontarien. *ACFAS*. Trois-Rivières (10 mai).

Bélanger, N. (2006). L'école de langue française en milieu minoritaire. Processus sociaux d'identification et de catégorisation. *14^e Conférence biennale de l'Association canadienne d'histoire de l'éducation*, 29 octobre, Université d'Ottawa.

Bélanger, N. et Kubek, C. (2006). Présentation du film documentaire, L'École, c'est nous. Une journée à Renaissance. *Conférence internationale Good practices for integration and inclusion*, Rome, Italie, 22-23 septembre.

6.4. Document filmé

Kubek, C. et Bélanger, N. (2006). «L'école, c'est nous. Une journée à Renaissance». (40 minutes).

7. Étudiants supervisés dans le cadre de leurs études doctorales (Sujet, Date d'admission, Année envisagée pour l'obtention du diplôme)

Tina Desabrais : Insécurité linguistique chez les doctorantes, 2006-2010

Helene Leone : Construction identitaire francophone en milieu minoritaire, 2006-2010

Maria Gordon : Inclusive education and pupils' school experience in Quebec, 2007-2011

Hassan Farah The impact of ideologies of race, class and inequities on the educational experiences of minority group (black students) in Ottawa's educational system, 2006-2010

Natalie Gougeon Educational Leadership, Organizational Studies in regard to inclusive education, 2007-2011

J'aimerais souligner la thèse de doctorat de Kehra Taleb (étudiante que j'ai dirigée à OISE/UT) soutenue le 12 janvier 2007 (Taleb, K. (2007). *Construction institutionnelle, symbolique et matérielle de l'enfance en difficulté à l'école de langue française en Ontario*. Thèse de doctorat, OISE/Université de Toronto). J'ai également dirigé le stage d'étude d'une étudiante de Lille 3, Cécile Kubek.

